



hth Spa

Préserve la beauté de votre spa



Guide de traitement

Ce manuel est conçu pour vous fournir des informations précises et indispensables afin de vous détendre dans une eau saine, assurer le bon fonctionnement de votre spa et optimiser sa durée de vie.

En suivant nos conseils et en utilisant nos produits spécifiques **hth Spa**, vous pourrez profiter pleinement de votre spa.

Pour maintenir la qualité de l'eau de votre spa, vous devez respecter 3 étapes importantes :

- 1** Veiller à l'équilibre de l'eau
- 2** Assurer une désinfection régulière
- 3** Filtrer l'eau de votre spa de manière à la débarrasser des micro organismes polluants



Plan de traitement

QUOI FAIRE ?	1 ÉQUILIBRE DE L'EAU	2 DÉSINFECTION RÉGULIÈRE	TRAITEMENT CHOC	TRAITEMENT SPÉCIFIQUE
POURQUOI ?	Pour un confort de baignade	Pour une eau saine	Pour assainir l'eau au démarrage ou après la baignade en cas d'eau verte/trouble	Pour prévenir ou traiter les problèmes spécifiques
AVEC QUOI ?	hth Spa pH Moins hth Spa pH Plus	chlore / brome / oxygène actif hth Spa CHLORE STABILISE pastille effervescente hth Spa BROME PASTILLE hth Spa OXYGENE ACTIF	hth Spa FLASH DESINFECTION chlore sans stabilisant ou hth Spa choc sans chlore	hth Spa Anti-calcaire hth Spa Anti-écume hth Spa Nettoyant filtre
QUAND ?	CHAQUE JOUR Après un contrôle systématique avec les tests languettes		RÉGULIÈREMENT En fonction de la fréquentation du SPA et de la qualité de l'eau	

ATTENTION :

Ne pas mélanger les produits entre eux / Ne pas mettre l'eau sur le chlore, mais le chlore dans l'eau !

Utilisez les biocides avec précaution. Avant toute utilisation, lisez l'étiquette et les informations concernant le produit.

1 L'équilibre de l'eau

Le pH caractérise l'acidité ou la basicité de l'eau de votre spa. Très rapidement ce dernier peut varier et entraîner des désagréments pour les baigneurs.

Équilibrer l'eau est essentiel pour votre confort de baignade et limiter les dépôts calcaires ou la corrosion.

Cet équilibre facilitera l'action du désinfectant et des autres produits de traitement conçus pour agir de façon optimale à pH neutre (le plus proche de 7). Pour que l'eau soit équilibrée, le pH et l'alcalinité totale doivent être maintenus dans les limites conseillées.

pH

La « régulation » du pH est l'un des critères les plus importants pour bien entretenir l'eau de votre spa.

L'échelle de pH révèle dans quelle mesure l'eau est acide ou basique. Le pH est mesuré sur une échelle de 0 (très acide) à 14 (extrêmement basique ou alcalin). La valeur 7,0 correspond à un pH neutre. Vous devez vous efforcer de maintenir le pH entre 7,0 et 7,4 pour assurer la longévité de vos équipements et le confort des baigneurs.



Si pH trop faible, Risques de :

- Corrosion du bassin et des équipements
- Inconfort des baigneurs (irritation, odeurs etc.)
- Augmentation du coût du traitement
- Dégradation des joints de carrelage

Si pH trop élevé, Risques de :

- Dépôts calcaires sur les parois et canalisations
- Troubles de l'eau
- Irritations des yeux et de la peau
- Diminution de l'efficacité du désinfectant
- Augmentation du coût du traitement

- Si votre pH est en dessous de 7,0 : faites le remonter à l'aide de **hth Spa** pH Plus poudre.
- Si votre pH est au-dessus de 7,4 : baissez le à l'aide de **hth Spa** pH Moins poudre.



ALCALINITÉ



L'alcalinité de l'eau du spa modère les variations du pH. La valeur conseillée est comprise entre 80 et 120 mg/l. Si l'alcalinité descend au-dessous de 80 mg/l, le pH peut considérablement fluctuer et entraîner les désagréments vus précédemment (corrosion des installations, inconfort des utilisateurs, ...)

Afin d'augmenter l'alcalinité, ajoutez le produit **hth Spa** Stabilisateur de pH en suivant les instructions portées sur l'étiquette.

Si l'alcalinité devient trop élevée, il est difficile d'ajuster le pH et des dépôts calcaires peuvent apparaître. Une alcalinité élevée peut être réduite en utilisant le produit **hth Spa** pH Moins micro-billes.

Mesurez une heure plus tard «l'alcalinité totale» à l'aide du test languette **hth**.



2 Le traitement de désinfection

Votre spa a été rempli avec une eau neuve, provenant directement du robinet (réseau public). Pourquoi un traitement supplémentaire est-il nécessaire ?

La réponse est simple : étant donné que l'eau du spa est à la fois chaude et constamment en mouvement, elle fournit les conditions idéales pour la prolifération des microbes et des bactéries.

C'est pourquoi nous vous préconisons de suivre les indications suivantes :

ASSAINISSEZ L'EAU DE DÉMARRAGE :

Désinfectez l'eau de votre spa avec **hth Spa** Flash désinfection.

DÉSINFECTEZ EN CONTINU :

Utilisez un produit **hth Spa**, appartenant à la gamme « Purifier ». Ces produits sont à base de chlore, de brome ou d'oxygène actif. Traiter l'eau est indispensable pour la santé des utilisateurs et pour votre équipement.

FAITES UN TRAITEMENT CHOC RÉGULIÈREMENT :

Effectuez régulièrement un traitement choc à l'aide de **hth Spa** choc sans chlore poudre ou **hth Spa** Flash désinfection.

En effet, bien que l'eau soit constamment remise en circulation filtrée et assainie, les micro-organismes capables de résister à des niveaux normaux de désinfectant peuvent survivre dans le système de circulation.

Il existe alors un risque de contamination par des bactéries (exemple : légionellose).

CHANGEZ L'EAU, TOUS LES DEUX MOIS :

Vidangez votre eau selon la fréquence d'utilisation. Si le spa reste destiné au cadre familial, nous recommandons une vidange totale tous les deux mois.

Afin d'éliminer toutes substances susceptibles de s'avérer dangereuse pour la santé, procédez à une désinfection « flash », avant la vidange, à l'aide de la poudre **hth Spa** Flash désinfection.

Suivez les instructions du mode d'emploi, videz l'eau et remplissez le spa avec de l'eau neuve provenant du réseau public et refaites une désinfection avec **hth Spa** Flash désinfection sans oublier de reprendre votre traitement régulier !

Le saviez-vous ?

Les bactéries se multiplient rapidement, leur population peut s'accroître de 20 millions d'unités en seulement une journée !



➔ Contrôlez l'équilibre de votre eau :

De manière générale, deux tests simples suffisent, qu'il est important de faire quotidiennement : l'un pour mesurer le pH et l'autre pour mesurer la teneur en désinfectant.

Ces tests peuvent être effectués à l'aide de languettes d'analyses telles que celles fournies dans votre **hthSpa** coffret de traitement au brome ou au chlore

- 1 Plonger la bandelette dans l'eau du spa
- 2 Attendre quelques secondes et comparer les couleurs obtenues avec les couleurs indiquées sur le flacon.



Vous pouvez également effectuer les analyses de base telles que la mesure du pH et celle du brome ou du chlore avec une trousse d'analyse pastille :

- 1 Retirer le bouchon, remplir les cellules avec un peu d'eau prélevée dans le spa
- 2 Déposer les réactifs pastilles appropriées dans les éprouvettes et agiter
- 3 Comparer les couleurs obtenues avec les couleurs imprimées sur le nuancier



Deux autres tests peuvent améliorer la qualité de l'eau : l'alcalinité et la dureté de l'eau. Ces tests sont à effectuer au minimum une fois par mois ou dès lors qu'un problème survient.

Lorsque vous décidez d'acheter un kit de test, il est important d'en choisir un compatible avec le mode de traitement que vous utilisez : il en existe un adapté au traitement par le brome et un autre adapté au traitement par le chlore.

Si vous avez le moindre doute n'hésitez pas à demander conseil à votre revendeur **hthSpa**.



Faites attention à toujours garder votre kit propre.

3 La filtration du spa

Le spa est composé de deux éléments :

- 1 La pompe, qui garantit la circulation de l'eau à travers l'ensemble du système.
- 2 Le filtre, qui élimine les petites particules qui pourraient troubler l'eau.

Il est important de suivre les instructions du fabricant en ce qui concerne le temps de fonctionnement de la pompe.

Le filtre doit être régulièrement nettoyé selon les conseils du fabricant.



Toutes les questions que vous vous posez sur l'entretien de votre spa :

Que faire à la première utilisation de mon spa ?	8
Pourquoi traiter au brome ?	8
Pourquoi traiter au chlore ?	8
Existe-t-il un traitement sans chlore ?	8
A quelle fréquence dois-je nettoyer le filtre de mon spa ?	8
A quelle fréquence dois-je vidanger l'eau de mon spa ?	9
Comment garder mon installation propre ?	9
Mon eau n'est pas limpide, que faire ?	9
J'ai des algues dans mon spa, comment les éliminer ?	9
Mon eau est calcaire, comment prévenir des dépôts éventuels ?	9
Pourquoi j'ai de la mousse dans mon spa ?	9
Est-il possible de parfumer mon spa ?	9

QUESTIONS FRÉQUENTES :

Que faire à la première utilisation de mon spa ?

Au remplissage de votre spa, il est fortement recommandé de faire une chloration choc à l'aide **hth Spa** Flash désinfection. Ne pas mettre en route le bulleur pendant les 15 premières minutes pour éviter la formation d'aérosol. Assurez-vous que le pH se situe bien entre 7.0 et 7.4, ajustez si nécessaire avec du **hth Spa** pH Moins ou du **hth Spa** pH Plus.

Pourquoi traiter au brome ?

Le brome est un désinfectant extrait de l'eau de mer ou de sources salines. **hth Spa** BROME pastilles est un produit non agressif qui n'a pas d'odeur, ne pique ni les yeux, ni la peau et ne décolore pas les cheveux.

L'utilisation du brome est particulièrement recommandée pour les eaux chauffées. Il reste également efficace même à pH élevé. C'est donc un désinfectant idéal pour l'eau des spas.

Nous vous recommandons de contrôler quotidiennement la teneur en brome, à l'aide des TEST LANGUETTES **hth**, et de la maintenir entre 5 et 6 mg/l.

N'hésitez pas à réactiver votre traitement au brome toutes les semaines et après chaque baignade en saupoudrant 15 g de **hth Spa** CHOC sans chlore poudre par m³ d'eau.

Pourquoi traiter au chlore ?

Concernant le chlore, vous avez le choix entre 2 produits : **hth Spa** CHLORE STABILISÉ en pastilles effervescentes ou en granulés.

En se dissolvant dans l'eau de votre spa, ces pastilles ou granulés de chlore produisent du chlore « libre ». Il s'agit là du composant actif qui détruira les bactéries et autres substances indésirables présentes dans votre spa. Vous devrez vous efforcer de maintenir les teneurs en chlore libre entre 3 et 5 mg/l.

A titre indicatif, il faudra utiliser environ 2 g de **hth Spa** CHLORE STABILISÉ granulé pour élever le taux de chlore libre de 1 mg/l dans un spa de 1 m³.

Toutes les semaines, vous devez procéder à un traitement choc de l'eau grâce à **hth Spa** Flash désinfection, de manière à éliminer les résidus et à oxyder les matières organiques.

Existe-t-il un traitement sans chlore ?

L'oxygène actif est un traitement sans chlore à fort pouvoir oxydant. Entièrement soluble, il ne laisse aucun résidu dans l'eau et ne décolore pas les revêtements. Ce type de traitement est recommandé pour les personnes qui souffrent d'irritations et d'allergies.

A quelle fréquence dois-je nettoyer le filtre de mon spa ?

Il existe deux catégories de filtre : Le filtre à sable et le filtre à cartouche. Il est conseillé de nettoyer et de détartre l'un comme l'autre, environ 3 fois par an selon la fréquence d'utilisation, à l'aide du produit **hth Spa** Nettoyant filtre. Ceci est essentiel pour éliminer les minuscules particules susceptibles de troubler l'eau.

A quelle fréquence dois-je vidanger l'eau de mon spa ?

La nécessité de vidanger son spa est directement liée à la fréquence d'utilisation. Pour un usage dans le cadre familial, nous préconisons une vidange totale tous les deux mois et trois mois maximum. Il est important de faire une chloration choc, à l'aide de **hthSpa** Flash désinfection, avant chaque vidange.

Comment garder mon installation propre ?

Comme dans une baignoire, des dépôts graisseux et des impuretés peuvent s'accumuler au niveau de la ligne d'eau. Ceci est non seulement peu esthétique mais peut également représenter un milieu propice à la prolifération des bactéries.

Il est conseillé d'éliminer régulièrement ces dépôts à l'aide du produit **hthSpa** nettoyant ligne d'eau. Ces produits sont spécialement formulés pour éliminer rapidement et aisément les dépôts graisseux et autres impuretés. Pour nettoyer l'intérieur du spa lors des vidanges périodiques, avant le remplissage avec de l'eau fraîche, utilisez **hthSpa** nettoyant spa. Il est essentiel de ne pas utiliser de produit nettoyant abrasif sur un spa acrylique car il endommagerait la surface.

Je traite mon eau correctement mais mon eau n'est pas limpide, que faire ?

L'eau de votre spa doit toujours être claire et limpide. Si ce n'est pas le cas, le problème peut généralement être résolu en utilisant le produit **hthSpa** Eau éclatante 3 en 1.

J'ai des algues dans mon spa, comment les éliminer ?

Si l'eau de votre spa prend une teinte verdâtre, cela peut être le signe de la prolifération d'algues (plantes microscopiques se développant dans l'eau). Faites un traitement choc avec **hthSpa** Choc sans chlore poudre ou **hthSpa** Flash désinfection puis traitez alors l'eau de votre spa avec le produit **hthSpa** Anti-algues pour prévenir leur apparition.

Mon eau est calcaire, comment prévenir des dépôts éventuels ?

La dureté de l'eau dépend de votre zone géographique, n'hésitez pas à la demander à votre revendeur de produits spa. Vous pouvez tester l'eau à l'aide des languettes d'analyse. Pour lutter contre le calcaire, utilisez **hthSpa** anti calcaire.

Pourquoi j'ai de la mousse dans mon spa ?

L'eau de votre spa circule très rapidement et il peut se former de la mousse à la surface de l'eau. Même si cela n'est pas dangereux, l'effet esthétique obtenu est peu attrayant et cette mousse doit de préférence être éliminée. Le produit **hthSpa** Anti-écume est spécialement conçu pour éliminer la mousse. Utilisé chaque semaine, il traitera efficacement toute formation de mousse.

Est-il possible de parfumer mon spa ?

Alliés aux bienfaits de l'hydrothérapie que procure le spa, les différents senteurs de la gamme parfums **hthSpa** vous apporteront détente, dynamisme ou encore apaisement. Changez de parfums en fonction de vos envies.

Sécurité avec les produits chimiques

Correctement manipulés et employés, les produits chimiques utilisés dans le cadre de l'entretien de votre spa sont parfaitement sûrs.

En revanche, si vous les utilisez de manière inappropriée ou que vous ne respectez pas les instructions portées sur l'emballage, vous vous exposez à des risques importants.



Voici quelques règles simples à toujours garder en tête :

- ! Conservez les produits chimiques dans leur emballage d'origine.
- ! Conservez les produits chimiques dans leur emballage fermé lorsque vous ne les utilisez pas.
- ! Conservez tous les produits chimiques hors de la portée des enfants.
- ! Ne mélangez jamais les produits chimiques entre eux. Lorsque vous les mélangez à de l'eau, ajoutez toujours les produits à l'eau, et non l'eau aux produits.
- ! Stockez vos produits chimiques **hthSpa** en suivant les instructions portées sur l'emballage.
- ! Si vous répandez accidentellement un produit, nettoyez immédiatement. S'il s'agit d'un produit sous forme solide, utilisez une pelle et une balayette, et ajoutez-les à votre spa par petites quantités à la fois. Ne remettez pas les produits dans leur emballage d'origine et n'utilisez pas d'aspirateur domestique.
- ! Utilisez les biocides avec précaution. Avant toute utilisation, lisez l'étiquette et les informations concernant le produit.

Problème / Solution

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
Irritations des yeux et de la peau	Taux de désinfectant trop faible	Augmenter la teneur en désinfectant
	Réaction allergique au désinfectant	Envisager de changer de type de traitement (chlore/brome) pour un traitement à l'oxygène actif
	Le pH est en dehors du taux acceptable	pH > 7.4, réduire avec hth Spa pH Moins poudre. pH < 7.0, augmenter avec hth Spa pH Plus poudre.
Écume	Accumulation de cosmétiques dans le spa	Traiter avec produit hth Spa Anti-écume
Odeur	Pollution organique (salive, sueur, urine etc.)	Faire un traitement choc avec hth Spa flash désinfection
Eau trouble	Faible taux de désinfectant	Tester l'eau régulièrement afin de maintenir un taux de désinfectant entre 3-5mg/l (chlore) et 5-6mg/l (brome)
	Filtration inefficace	Vérifier le filtre cartouche : Nettoyer le à l'aide de hth Spa Nettoyant filtre ou changer le filtre
	Dépôt en suspension	Traiter avec hth Spa Eau éclatante 3 en 1
	Accumulation de solides dissous	Filtrer et remettre de l'eau neuve
Présence excessive de calcaire	Eau dure	Prendre un échantillon d'eau et la faire analyser par votre revendeur. Traitement préventif avec hth Spa anti calcaire Ajuster le pH entre 7.0 et 7.4 Si dépôt calcaire sur le revêtement, vidanger le spa et nettoyer le avec hth Spa Nettoyant Spa



Treatment Guide

This manual is designed to provide you with accurate, essential information so that you can relax in healthy water, ensure the smooth running of your spa, and optimise its life span.

By following our advice and using our specific **hth Spa** products, you will be able to benefit fully from your spa.

In order to maintain your spa's water quality, you must follow 3 important steps:

- 1** Ensure that the water is balanced
- 2** Ensure that it is regularly disinfected
- 3** Filter your spa's water in order to rid it of polluting micro-organisms and suspended particles



Treatment plan

WHAT SHOULD BE DONE?	1 WATER BALANCE	2 REGULAR DISINFECTION	SHOCK TREATMENT	SPECIFIC TREATMENT
WHY?	For comfortable bathing and optimum disinfection	For healthy water	To sanitise the water upon start-up or after bathing should there be green/ turbid water	To prevent or treat specific problems
WITH WHAT?	hth Spa pH reducer hth Spa pH increaser	Chlorine / Bromine / Active oxygen hth Spa Chlorine tablets hth Spa bromine tablets hth Spa Active Oxygen	hth Spa FLASH Sanitizer or hth Spa Non-Chlorine Shock Powder	hth Spa ANTIscale hth Spa ANTIf foam hth Spa SURFACE cleaner filter
WHEN ?	EVERY DAY After a systematic check using tests stripes		REGULARLY Depending on how frequently the spa is used and the quality of the water	

NB: Do not mix the products with each other. Do not add water to the chlorine ; instead add chlorine to the water!
Use biocides safely. Always read the label and product information before use.

1 The water balance

pH characterises the acidity or basicity of the water in your spa. This can vary quite rapidly and lead to discomfort for bathers.

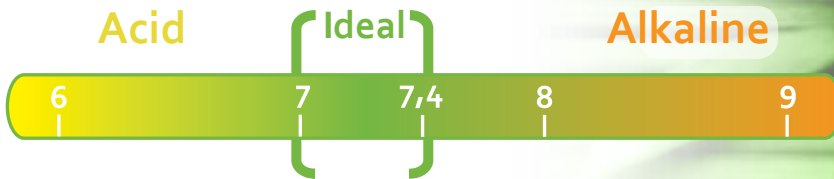
Balancing the water is essential for your bathing comfort and limiting scale and corrosion.

This balance will facilitate the action of the disinfectant and the other treatment products designed to act optimally at a neutral pH level (as close as possible to 7). For the water to be balanced, the pH and the total alkalinity must be maintained within the recommended limits.

pH

Regulating pH is one of the most important aspects relating to treating the water in your spa.

The pH scale reveals the extent to which the water is acid or base. The pH is measured on a scale of 0 (very acidic) to 14 (extremely basic or alkaline). The value 7.0 is a neutral pH. You must be diligent in maintaining the pH between 7.0 and 7.4 in order to ensure the longevity of your equipment and the comfort of the bathers.



if pH is too low, risk of:

- Corrosion of the pool and equipment
- Discomfort to the bathers (irritation, smells etc.)
- Damage to the tile grout
- Increase in the cost of treatment

if pH is too high, risk of:

- Calcium deposits on walls and pipework
- Cloudy water
- Irritation of eyes and skin
- Decrease in sanitizer efficiency
- Increase in the cost of treatment

- If your pH is below 7.0, raise it using **hth Spa** pH increaser.
- If your pH is above 7.4, lower it using **hth Spa** pH reducer.



ALKALINITY



The alkalinity of the water in the spa moderates the variations in the pH. The recommended value is between 80 and 120 mg/l. If the alkalinity falls below 80 mg/l, the pH may fluctuate considerably and lead to the issues seen previously (corrosion of the equipment, discomfort for the users, etc.).

If the alkalinity becomes too high, it is difficult to adjust the pH and scale may appear.

High alkalinity may be reduced by using the **hth Spa** pH reducer product.

One hour later, measure the "total alkalinity" using the **hth** test strips.



2 The disinfection treatment

Your spa has been filled with fresh water directly from the tap (public network). Why is additional treatment necessary?

The answer is simple: given that the spa's water is both hot and constantly moving, it provides ideal conditions for the proliferation of microbes and bacteria. This is why we recommend that you follow the instructions below:

Did you know?

Bacteria multiply rapidly; their population can increase by 20 million units in a single day!

SANITISE THE WATER UPON START-UP:

Disinfect your spa's water with **hth Spa** FLASH Sanitizer.

DISINFECT CONTINUOUSLY:

Use an **hth Spa** product belonging to the "Purifier" range. These products are based on chlorine, bromine and active oxygen. Treating the water is essential for users' health and for your equipment.

CARRY OUT REGULAR SHOCK TREATMENT:

Regularly carry out a shock treatment using **hth Spa** Non-Chlorine Shock Powder or **hth Spa** FLASH Sanitizer.

Indeed, although the water is constantly being recirculated, filtered and sanitised, micro-organisms capable of resisting normal levels of disinfectants may survive in the circulation system.

There is then a risk of contamination by bacteria (for example: legionnaire's disease).

CHANGE THE WATER EVERY TWO MONTHS:

Drain your water depending on how frequently you use it. If the spa is intended for family use, we recommend completely draining it once every two months.

In order to eliminate any substance likely to prove to be a health hazard, carry out a "shock" disinfection, before draining it, using **hth Spa** FLASH Sanitizer powder.

Follow the operating instructions, drain and then refill the spa with fresh water from the public network, and carry out disinfection again using **hth Spa** FLASH Sanitizer, not forgetting to resume your regular treatment!



➔ Check the balance of your water:

Generally speaking, two simple tests suffice, which it is important to carry out daily: one for measuring the pH and one for measuring the disinfectant level.

These tests can be carried out using the test strips supplied in your **hth Spa** kits bromine or chlorine.

- 1 Dip the test strip into the water in the spa
- 2 Wait a few seconds and compare the colours obtained with the colours indicated on the bottle.



These tests can be carried out using the test strips supplied in your **hth Spa** chlorine or bromine kits.

- 1 Remove the stopper, and fill the cells with some water taken from the spa
- 2 Add the appropriate tablet reagents to the test cells and shake
- 3 Compare the colours obtained with the colours printed on the colour chart



Two other tests can improve the quality of the water: alkalinity and water hardness tests. These tests should be carried out at least once a month or whenever a problem occurs.

When you decide to purchase a test kit, it is important to choose one that is compatible with the method of treatment you are using: there is one suitable for treatment using bromine and one suitable for treatment using chlorine.

If you have the slightest doubt, please do not hesitate to ask your **hth Spa** retailer for advice.



Make sure you always keep your test kit clean!

3 *The spa's filtration*

The spa consists of two components :

- 1 The pump, which guarantees water circulation throughout the system.
- 2 The filter, which removes small particles which could create turbidity in the water.

It is important to follow the manufacturer's instructions relating to the pump's operating times. The filter must be cleaned regularly in accordance with the manufacturer's instructions.



All the questions that you are wondering about concerning treating your spa:

What should I do the first time I use my spa? _____	18
Why should I treat it with bromine? _____	18
Why should I treat it with chlorine? _____	18
Is there a chlorine-free treatment? _____	18
How frequently should I clean the filter in my spa? _____	18
How frequently should I drain the water from my spa? _____	19
How do I keep my spa clean? _____	19
My water is not clear; what should I do? _____	19
I have algae in my spa; how should I remove it? _____	19
My water is hard; how do I prevent any deposits? _____	19
Why do I have foam in my spa? _____	19
Is it possible to perfume my spa? _____	19

FREQUENT QUESTIONS

What should I do the first time I use my spa?

When filling your spa, it is strongly recommended that you carry out shock chlorination of the water using **hth Spa** FLASH Sanitizer. Do not start up the air blower for the first 15 minutes in order to avoid forming an aerosol. Make sure that the pH is between 7.0 and 7.4, and adjust it if necessary with **hth Spa** pH reducer or **hth Spa** pH increaser.

Why should I treat it with bromine?

Bromine is a disinfectant extracted from seawater or saline springs. **hth Spa** BROME is a non-corrosive, odourless product which does not sting the eyes or skin and which does not discolour hair. Using bromine is particularly recommended for heated water. It also remains effective even at high pH levels. It is therefore an ideal disinfectant for spa water. We recommend that you check the bromine content on a daily basis using **hth** test strips, and that you keep it between 5 and 6 mg/l.

Ensure that you reactivate your bromine treated water once a week and after each bathing by adding 15 g of **hth Spa** Non-Chlorine Shock Powder per m^3 of water.

Why should I treat it with chlorine?

Concerning chlorine, you have a choice of 2 products : **hth Spa** Chlorine Granule or **hth Spa** Chlorine effervescent tablets.

By dissolving them in your spa water, these chlorine tablets or granules produce "free" chlorine which is the active compound that will destroy bacteria and other undesirable substances present in your spa. You should strive to keep the free chlorine levels between 3 and 5 mg/l.

As an indication, you will need to use approximately 2 g of **hth Spa** Chlorine Granules in order to raise the level of free chlorine by 1 mg/l in a $1 m^3$ spa.

Every week, you must carry out a shock treatment on the water using **hth Spa** FLASH Sanitizer so as to eliminate residues and oxidise the organic materials.

Is there a chlorine-free treatment?

Active oxygen is a chlorine-free treatment with a high level of oxidising power. It is fully soluble, does not leave any residue in the water, and does not discolour coatings. This type of treatment is recommended for people who suffer from irritations and allergies.

How frequently should I clean the filter in my spa?

There are two categories of filter: The sand filter and the cartridge filter. It is recommended that, depending on how frequently they are used, both should be cleaned and descaled approximately 3 times a year, using the **hth Spa** cleaner filter. This is essential for eliminating the minute particles likely to cause turbidity in the water.

How frequently should I drain the water from my spa?

The need to drain your spa is directly linked to how frequently it is used. For use in a family environment, we recommend completely draining it every two or three months (at most). It is important to carry out shock chlorination using **hth Spa** FLASH Sanitizer before each drainage operation.

How do I keep my installation clean?

As is the case with a bathtub, greasy deposits and impurities can build up on the water line. This is not only unsightly but can also constitute an environment favourable for the proliferation of bacteria.

It is recommended that you regularly remove these deposits using the **hth Spa** cleaner waterline product. These products are specially formulated to quickly and easily remove greasy deposits and other impurities. To clean the inside of the spa during periodic drainage operations, before refilling it with fresh water, use **hth Spa** spa cleaner. It is essential that you avoid using an abrasive cleaning product on an acrylic spa as it will damage the surface.

I treat my water properly, but it is not clear; what should I do?

The water in your spa must always be clear. If this is not the case, the problem may generally be resolved by using the **hth Spa** Sparkling Water 3 in 1 product.

I have algae in my spa; how should I remove it?

If the water in your spa takes on a greenish tinge, that may be a sign there is a proliferation of algae (microscopic plants developing in the water). Carry out a shock treatment with **hth Spa** Non-Chlorine Shock Powder or **hth Spa** FLASH Sanitizer and then treat your spa's water with the **hth Spa** ANTIalgae product in order to prevent any further appearance of the algae.

My water is hard; how do I prevent any deposits?

The hardness of the water depends on your geographic area; please do not hesitate to ask your spa products retailer. You can test the water using test strips. In order to combat scale, use **hth Spa** ANTIscale.

Why do I have foam in my spa?

The water in your spa circulates very quickly and foam may form on the surface of the water. Even though it is not hazardous, this foam looks unattractive and it should be eliminated. The **hth Spa** ANTI foam product is specially designed to eliminate foam. When used on a weekly basis, it will effectively treat any formation of foam.

Is it possible to perfume my spa?

Combined with the benefits of hydrotherapy provided by your spa, the various scents in the perfumes **hth Spa** range will enable you to relax, revive you, or provide you with feelings of calm. Change the perfumes depending on what you want.

Safety with chemicals

When correctly handled and used, the chemicals utilised for treating your spa are completely safe.

However, if you use them inappropriately or you do not follow the instructions featured on the packaging, you will expose yourself to major risks.



Here are a few simple rules you should always bear in mind:

- ! Keep the chemicals in their original packaging.
- ! Keep the chemicals in their closed packaging when you are not using them.
- ! Keep all the chemicals out of the reach of children.
- ! Never mix chemicals with each other. When you mix them in water, always add the products to the water, rather than adding water to the products.
- ! Store your **hth Spa** chemicals in accordance with the instructions shown on the packaging.
- ! If you accidentally spill a product, clean it up immediately. If it is a solid product, use a shovel and a brush, and add it to your spa in small quantities at a time. Do not put the products back into their original packaging and do not use a household vacuum cleaner.
- ! Use biocides safely. Always read the label and product information before use.

Problems/Solutions

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
Eye and skin irritation	The disinfectant level is too low	Increase the disinfectant content
	Allergic reaction to the disinfectant	Consider changing the type of treatment (chlorine/bromine) to a treatment using active oxygen
	The pH is outside the acceptable rate	pH > 7.4; reduce with hth Spa pH reducer. pH < 7.0, Increase with hth Spa pH increaser.
Scum	Build-up of cosmetics in the spa	Treat with the hth Spa a ANTIfoam product
Odour	Organic pollution (saliva, sweat, urine etc.)	Carry out a shock treatment with hth Spa FLASH Sanitizer
Turbid water	Low disinfectant level	Test the water regularly in order to maintain a disinfectant level that is between 3-5mg/l (chlorine) and 5-6mg/l (bromine)
	Ineffective filtration	Check the cartridge filter: Clean it using hth Spa SURFACE cleaner filteror change it
	Suspended deposits	Treat with hth Spa Sparkling Water 3 in 1
	Build-up of dissolved solids	Filter and add fresh water
Excessive presence of scale	Hard water	Take a water sample and have it analysed by your retailer. Preventive treatment with hth Spa ANTIscale Adjust the pH to between 7.0 and 7.4 If there is scale deposited on the surface, drain the spa and clean it with hth Spa Spa cleaner



Pflegehandbuch

Dieses Handbuch soll Ihnen genaue und wichtige Informationen liefern, damit Sie sich in einem gesunden Wasser entspannen können, Ihr Whirlpool richtig funktioniert, und seine Lebensdauer optimiert wird.

Wenn Sie unsere Ratschläge befolgen und die jeweiligen **hth Spa** Produkte verwenden, werden Sie viel Freude an Ihrem Whirlpool haben.

Um die Wasserqualität in Ihrem Whirlpool zu bewahren, sollten Sie diese 3 Punkte beachten:

- 1** Der pH-Wert muss stimmen
- 2** Regelmäßige Desinfektion ist essentiell
- 3** Filtern entfernt Mikroorganismen und macht das Wasser klar



Behandlungsplan

WASTUN ?	1 WASSER- GLEICHGEWICHT	2 REGELMÄSSIGE DESINFEKTION	SCHOCK- BEHANDLUNG	SONDER- BEHANDLUNG
WARUM ?	Für komfortables Baden	Für gesundes Wasser	Beim Befüllen oder zur Behandlung von grünem/trübem Wasser	Zur Vermeidung oder Behandlung möglicher Probleme
MIT WAS ?	hth Spa pH Minus hth Spa pH Plus	hth Spa Chlor / Brom / Aktivsauerstoff hth Spa CHLORgranulat stabilisiert hth Spa BROME hth Spa OXYGENACTIV 20g	hth Spa ChlorSCHOCK pulver oder hth Spa SCHOCKsauerstoff	hth Spa ANTIkalk hth Spa ANTIschaum hth Spa FILTERreiniger
WANN ?	TÄGLICH Nach der Kontrolle mit Teststreifen		REGELMÄSSIG Je nachdem wie häufig der Whirlpool genutzt wird und gemäß der Wasserqualität	

ACHTUNG: Niemals die Produkte untereinander mischen.
Niemals Wasser auf das Chlor geben, sondern immer das Chlor in das Wasser.
Biozide sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformationen lesen.

1 Das Wassergleichgewicht

Der pH-Wert charakterisiert den Säuregehalt oder die Basizität des Wassers in Ihrem Whirlpool.

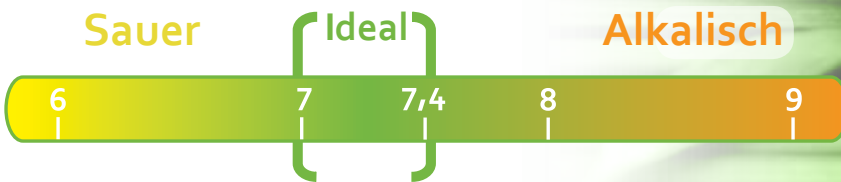
Sehr schnell kann dieser abweichen und für die Badegäste Unannehmlichkeiten hervorrufen.

Das Wassergleichgewicht ist wichtig für den Badekomfort und um Kalkablagerungen oder Korrosion zu verhindern. Ein ausgeglichener pH Wert liegt bei ca. 7 und fördert die Wirkung der Desinfektions- und anderer Wasserpflegemittel.

pH

Die „Regulierung“ des pH-Werts ist eines der wichtigsten Aspekte bei der Wasserpflege in Ihrem Whirlpool.

Der pH-Wert wird auf einer Skala von 0 (sehr säurehaltig) bis 14 (extrem basisch oder alkalisch) gemessen. Ein Wert von 7,0 entspricht einem neutralen pH-Wert. Sie sollten dafür sorgen, dass der pH-Wert zwischen 7,0 und 7,4 liegt, um Ihre Ausrüstungen über eine lange Dauer zu erhalten und um den Badenden den gewünschten Komfort zu bieten.



Risiken bei zu niedrigem pH-Wert:

- Korrosion an Becken und Einbauten
- Eingeschränkter Badekomfort (Reizungen, Geruch, etc.)
- Steigende Unterhaltskosten
- Abbau von Fugenmasse

Risiken bei zu hohem pH-Wert:

- Kalkablagerungen an Wänden und Rohren
- Trübungen des Wassers
- Reizung von Augen und Haut
- Verminderte Wirkung des Desinfektionsmittels
- Steigende Unterhaltskosten

- Wenn der pH-Wert unter 7,0 liegt erhöhen Sie ihn mithilfe von **hth Spa** pH Plus.
- Wenn der pH-Wert über 7,4 liegt, senken Sie ihn mithilfe von **hth Spa** pH Minus.



ALKALITÄT



Die Alkalität des Wassers im Whirlpool grenzt die Schwankungen des pH-Werts ein. Der empfohlene Wert liegt zwischen 80 und 120 mg/l. Sollte die Alkalität unter 80 mg/l sinken, kann der pH-Wert erheblich schwanken und somit die vorab angesprochenen Unannehmlichkeiten (Korrosion der Einrichtungen, mangelnder Komfort für den Nutzer, ...) hervorrufen.

Wenn die Alkalität zu hoch ist, ist es schwierig den pH-Wert anzugleichen und es können Kalkablagerungen entstehen. Eine erhöhte Alkalität kann mit **hth Spa** pH Minus gesenkt werden.

Messen Sie eine Stunde später die „Gesamtalkalität“ mithilfe von Teststreifen **hth**.



2 Die Desinfektionsbehandlung

Ihr Whirlpool wurde mit frischem Wasser gefüllt, das direkt aus dem Wasserhahn (öffentliches Leitungsnetz) stammt. Warum ist eine zusätzliche Behandlung notwendig?

Die Antwort ist einfach: Wir gehen davon aus, dass das Wasser im Whirlpool gleichzeitig warm und ständig in Bewegung ist und deswegen ideale Bedingungen für die Vermehrung von Mikroben und Bakterien liefert. Deswegen empfehlen wir Ihnen, die folgenden Ratschläge zu befolgen:

Wussten Sie?

Bakterien vermehren sich sehr schnell, ihre Population kann innerhalb eines einzigen Tages auf 20 Millionen Einheiten ansteigen!

REINIGEN SIE DAS WASSER SOFORT ZU BEGINN:

Desinfizieren Sie das Wasser Ihres Whirlpools mit **hth Spa** ChlorSCHOCKpulver.

KONTINUIERLICHE DESINFEKTION:

Verwenden Sie ein **hth Spa** Produkt aus dem Sortiment «Aufbereitung». Dieses sind Desinfektionsprodukte auf der Basis von Chlor, Brom oder Aktivsauerstoff.

Die Wasserbehandlung ist unentbehrlich für die Gesundheit der Nutzer und die Funktionalität des Whirlpools.



FÜHREN SIE REGELMÄSSIG EINE SCHOCKBEHANDLUNG DURCH:

Führen Sie regelmäßig eine Schockbehandlung mithilfe von **hth Spa** SCHOCKsauerstoff oder **hth Spa** ChlorSCHOCKpulver durch.

Auch wenn das Wasser ständig gefiltert und gereinigt wird, so sind Mikroorganismen im Durchlaufsystem trotzdem in der Lage, Desinfektionen auf normalem Niveau zu überleben. Deswegen besteht trotz Desinfektion ein Risiko durch Bakterien (z.B. Legionärskrankheit).



WECHSELN SIE DAS WASSER ALLE ZWEI MONATE:

Wechseln Sie das Wasser je nach Häufigkeit der Nutzung. Wenn der Whirlpool nur innerhalb der Familie genutzt wird, empfehlen wir, es alle zwei Monate vollständig zu wechseln. Damit alle Substanzen entfernt werden, die Ihre Gesundheit gefährden könnten, führen Sie eine "Schock"-Desinfektion vor dem Ablassen mithilfe von **hth Spa** ChlorSCHOCKpulver, durch.

Beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisung. Lassen Sie das Wasser ab und füllen Sie den Whirlpool wieder neu mit frischem Wasser aus dem öffentlichen Leitungsnetz. Führen Sie anschließend eine Schockdesinfektion mit **hth Spa** ChlorSCHOCKpulver durch. Nehmen Sie danach die reguläre Behandlung wieder auf.

➔ Das Wassergleichgewicht kontrollieren:

Im Allgemeinen genügen zwei einfache Tests, die täglich durchgeführt werden sollten: einen um den pH-Wert und einen um den Gehalt an Desinfektionsmitteln zu messen.

Diese Tests können mithilfe von Teststreifen durchgeführt werden. In Ihrem **hth Spa** Wasserpflegeset Brom oder Chlor sind geeignete Teststreifen enthalten.

- 1 Einen Teststreifen in das Wasser des Whirlpools tauchen.
- 2 Einige Sekunden warten und dann die angezeigte Farbe mit der auf dem Behälter vergleichen.



Alternativ können Sie die Basiswerte wie pH, Brom oder Chlor auch mithilfe von Testtablettchen bestimmen.

- 1 Den Deckel des Testblocks abnehmen und die Zellen mit einer kleinen Wassermenge aus dem Whirlpool füllen.
- 2 Die entsprechenden Testtablettchen in die gefüllten Kammern legen, den Deckel schliessen und den Testblock schütteln.
- 3 Die angezeigten Farben mit denen auf der Farbmusterpalette vergleichen.



Zwei weitere Tests können helfen, die Wasserqualität verbessern: Alkalität und Wasserhärte. Diese Tests sollten mindestens einmal im Monat oder sofort wenn Sie ein Problem feststellen durchgeführt werden.

Wenn Sie sich für den Erwerb eines Test-Kits entscheiden, achten Sie darauf, dass dieses der von Ihnen verwendeten Behandlungsmethode entspricht. Es gibt Testkits für Brombehandlung und solche für Chlorbehandlung.

Bei Unsicherheiten wenden Sie sich bitte an Ihren **hth Spa** Fachhändler.



Achten Sie darauf, dass Ihr Test-Kit immer sauber bleibt

3 Die Filtration im Whirlpool

Das Filtersystem des Whirlpools besteht aus zwei Elementen:

- 1 Die Pumpe sorgt für die Zirkulation des Wassers durch das gesamte System .
- 2 Der Filter fängt alle Partikel auf, die das Wasser trüben könnten.

Es ist wichtig die Anweisungen des Herstellers bezüglich der Betriebszeit der Pumpe zu befolgen.

Der Filter muss gemäß den Herstelleranweisungen gereinigt werden.



Fragen, die sich beim Betrieb Ihres Whirlpools stellen können:

Was muss bei der ersten Verwendung meines Whirlpool gemacht werden?	28
Warum mit Brom behandeln?	28
Warum mit Chlor behandeln?	28
Gibt es eine chlorfreie Behandlung?	28
Wie häufig muss ich den Filter meines Whirlpools reinigen?	28
Wie häufig muss ich das Wasser in meinem Whirlpool wechseln?	29
Wie bleibt meine Installation sauber?	29
Mein Wasser ist nicht klar, was muss ich unternehmen?	29
Ich habe Algen in meinem Whirlpool, wie kann ich diese entfernen?	29
Mein Wasser ist kalkhaltig, wie kann ich eventuellen Ablagerungen vorbeugen?	29
Warum habe ich Schaum in meinem Whirlpool?	29
Kann ich meinen Spa parfümieren?	29

HÄUFIGE FRAGEN:

Was muss bei der ersten Verwendung meines Whirlpools gemacht werden?

Beim Auffüllen Ihres Whirlpools wird empfohlen, eine Schock-Chlorbehandlung des Wassers mithilfe von **hth Spa** ChlorSCHOCKpulver durchzuführen. Während der ersten 15 Minuten dürfen die Sprudeldüsen nicht zugeschaltet werden, um die Bildung von Aerosolen zu vermeiden.

Versichern Sie sich, dass der pH-Wert zwischen 7,0 und 7,4 liegt. Falls notwendig, passen Sie ihn mithilfe von **hth Spa** pH Minus oder **hth Spa** pH Plus an.

Warum mit Brom behandeln?

Brom ist ein Desinfektionsmittel, das aus dem Meerwasser oder Solquellen gewonnen wird.

hth Spa BROME ist ein nicht aggressives, geruchsloses Produkt, das Augen und Haut nicht reizt und die Haare nicht bleicht.

Die Verwendung von Brom wird besonders bei geheiztem Wasser empfohlen. Brom bleibt auch bei einem erhöhten pH-Wert wirksam. Es ist also das ideale Desinfektionsmittel für Wasser in Whirlpools.

Wir empfehlen Ihnen, den Bromgehalt täglich mithilfe der Teststreifen **hth** zu kontrollieren und ihn zwischen 5 und 6 mg/l zu halten.

Reaktivieren Sie Ihre Brombehandlung wöchentlich nach jedem dem Baden, indem Sie 15 g **hth Spa** SCHOCKsauerstoff Pulver pro 1 m³ Wasser zugeben.

Warum mit Chlor behandeln?

Bei einer Chlorbehandlung haben Sie die Wahl zwischen 2 Produkten: **hth Spa** CHLORgranulat stabilisiert als Brausetabletten oder als granulat.

Mit dem Auflösen im Wasser bilden diese Produkte „freies“ Chlor. Dies ist der aktive Wirkstoff, der Bakterien und andere unerwünschte Substanzen im Whirlpool beseitigt. Der Gehalt an freiem Chlor sollte zwischen 3 und 5 mg/l liegen.

Zu Ihrer Information: ca. 2 g **hth Spa** CHLORgranulat stabilisiert ergeben einen freien Chlorgehalt von 1 mg/l in einem Spa von 1 m³.

Zusätzlich sollten Sie jede Woche eine Schockbehandlung des Wassers mit **hth Spa** ChlorSCHOCKpulver durchführen. Damit werden auf dem Wege der Oxidation nicht filterbare organische Überreste entfernt.

Gibt es eine chlorfreie Behandlung?

Aktivsauerstoff ist eine chlorfreie Behandlung mit einer starken oxidierenden Wirkung. Da vollständig wasserlöslich, hinterlässt er keine Rückstände im Wasser und bleicht die Oberflächen Ihres Whirlpools nicht aus. Dieser Behandlungstyp wird für Menschen empfohlen, die unter Reizungen und Allergien leiden.

Wie häufig muss ich den Filter meines Whirlpools reinigen?

Es gibt zwei Filtertypen: Sandfilter oder Kartuschenfilter. Es wird empfohlen, beide etwa 3 Mal pro Jahr mit dem Produkt **hth Spa** FILTERreiniger zu reinigen und zu entkalken, je nachdem wie häufig der Whirlpool benutzt wird. Dies ist besonders wichtig, um winzige Partikel zu entfernen, die das Wasser trüben könnten.

Wie häufig muss ich das Wasser in meinem Whirlpool wechseln?

Die Notwendigkeit das Wasser im Whirlpool auszuwechseln ist direkt mit der Häufigkeit der Verwendung verbunden. Für die Verwendung innerhalb der Familie empfehlen wir das Wasser spätestens alle zwei bis drei Monate zu wechseln. Es ist wichtig, eine Chlor-Schockbehandlung mithilfe von **hth Spa** ChlorSCHOCK pulver vor jedem Wechseln durchzuführen.

Wie bleibt meine Installation sauber?

Wie auch in einer Badewanne sammeln sich an der Wasserlinie fettthaltige Ablagerungen und Unreinheiten an. Dies ist nicht nur unästhetisch, sondern stellt auch ein günstiges Milieu für die Vermehrung von Bakterien dar.

Es wird empfohlen, regelmäßig die Ablagerungen mithilfe des Produkts **hth Spa** Reiniger für die Wasserlinie zu entfernen. Dieses Produkt ist speziell für das schnelle und leichte Entfernen von fettbasierten Ablagerungen und anderen Unreinheiten geeignet. Um Ihren Whirlpool beim turnusmäßigen Wasserwechsel zu reinigen, verwenden Sie vor dem erneuten Befüllen **hth Spa** REINIGER. Es ist besonders wichtig, kein Scheuermittel auf der acrylhaltigen Oberfläche des Whirlpools zu verwenden, da diese dadurch beschädigt wird.

Ich behandle mein Wasser auf korrekte Weise, aber mein Wasser ist nicht klar?

Das Wasser Ihres Whirlpools sollte immer klar und transparent sein. Sollte dies nicht der Fall sein, kann das Problem im Allgemeinen mit dem Produkt **hth Spa** WASSERklärer mit 3fach Wirkung behoben werden.

Ich habe Algen in meinem Whirlpool, wie kann ich diese entfernen?

Wenn das Wasser in Ihrem Whirlpool eine grünliche Färbung annimmt kann dies ein Hinweis auf Algenbefall (mikroskopische Pflanzen, die sich im Wasser entwickeln) sein. Führen Sie eine Schockbehandlung mit **hth Spa** SCHOCKsauerstoff oder **hth Spa** ChlorSCHOCKpulver durch und behandeln Sie anschließend das Wasser Ihres Whirlpools mit dem Produkt **hth Spa** ANTIalgen, um ein erneutes Auftreten der Algen zu verhindern.

Mein Wasser ist kalkhaltig, wie kann ich eventuellen Ablagerungen vorbeugen?

Die Wasserhärte hängt von Ihrer geografischen Lage ab und kann bei Ihrem örtlichen Wasserversorger erfragt werden.

Ausserdem können Sie das Wasser mithilfe von Teststreifen überprüfen. Um Kalk zu bekämpfen, verwenden Sie **hth Spa** ANTIkalk.

Warum habe ich Schaum in meinem Whirlpool?

Das Wasser in Ihrem Whirlpool fließt sehr schnell, wodurch sich Schaum auf der Wasseroberfläche bilden kann. Selbst wenn dieser nicht gefährlich ist, so kann er doch optisch unerwünscht sein und sollte dann entfernt werden. Das Produkt **hth Spa** ANTIschaum ist speziell für das Entfernen von Schaum geeignet. Bei regelmäßiger wöchentlicher Anwendung ist es sehr wirksam gegen die Neubildung von Schaum.

Kann ich meinen Whirlpool parfümieren?

Die Wohltat der Hydrotherapie können Sie mit unterschiedlichen Düften aus dem Sortiment Parfüm **hth Spa** noch steigern. Wählen Sie den Duft, der zu Ihrer Stimmung passt: entspannend, dynamisch, oder beruhigend.

Sicherheit beim Umgang mit chemischen Produkten

Bei den Mitteln für die Behandlung Ihres Whirlpools handelt es sich um chemische Produkte.

Achten Sie immer auf ordnungsgemäße Einhaltung der Verwendungsvorschriften auf den jeweiligen Etiketten.



Hier einige einfache Regeln, die immer beachtet werden sollten:

- ! Bewahren Sie chemische Produkte in ihrer Originalverpackung auf.
- ! Bewahren Sie chemische Produkte in ihrer geschlossenen Verpackung auf, wenn Sie diese nicht verwenden.
- ! Bewahren Sie alle chemischen Produkte außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- ! Vermischen Sie niemals chemische Produkte untereinander. Wenn Sie diese mit Wasser vermengen, geben Sie immer die Produkte in das Wasser und nicht das Wasser auf die Produkte.
- ! Lagern Sie Ihre chemischen Produkte von **hth Spa** wie in den Anweisungen auf der Verpackung angegeben.
- ! Sollten Sie versehentlich Produkt verstreuen, nehmen Sie es sofort wieder auf. Wenn es sich um ein festes Produkt handelt, verwenden Sie Handfeger und Schaufel und geben Sie es in kleinen Mengen in Ihren Whirlpool. Schütten Sie das Produkt nicht wieder in die Originalverpackung zurück und verwenden Sie nicht ihren Haushalts-Staubsauger.
- ! Biozide sicher verwenden. Vor Gebrauch stets Kennzeichnung und Produktinformationen lesen.

Hilfe bei Problemen / Lösungen

PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	LÖSUNG
Reizungen in den Augen und auf der Haut	Menge des Desinfektionsmittels zu gering	Den Gehalt an Desinfektionsmittel erhöhen
	Allergische Reaktion auf das Desinfektionsmittel	Wechseln Sie den Behandlungstyp (Chlor/Brom) gegen eine Behandlung mit Aktivsauerstoff
	Der pH-Wert liegt außerhalb der empfohlenen Werte	pH-Wert > 7,4 mit hth Spa pH minus senken. pH-Wert < 7,0, mit hth Spa pH plus erhöhen.
Schaum	Ansammlung von Kosmetika im Spa	Mit dem Produkt hth Spa ANTIschaum behandeln
Geruch	Organische Verschmutzung (Speichel, Schweiß, Urin usw.)	Eine Schockbehandlung mit hth Spa ChlorSCHOCKpulver durchführen
Trübes Wasser	Gehalt an Desinfektionsmittel zu gering	Regelmäßig das Wasser testen, um den Desinfektionsmittelgehalt zwischen 3-5mg/l (Chlor) und 5-6mg/l (Brom) zu halten
	Filtration unwirksam	Die Filterkartusche überprüfen: mithilfe von hth Spa spa FILTERreiniger reinigen oder den Filter wechseln
	Ablagerungen	Mit hth Spa WASSERklärer mit 3fach Wirkung behandeln
	Ansammlung von gelösten Feststoffen	Filtern und frisches Wasser einfüllen
Übermäßige Kalkab- lagerungen	Hartes Wasser	Eine Wasserprobe entnehmen und diese von Ihrem Fachhändler analysieren lassen. Vorbeugende Behandlung mit hth Spa ANTIKalk. Den pH-Wert zwischen 7,0 und 7,4 einstellen. Bei Kalkablagerungen auf der Beschichtung, den Whirlpool leeren und mit hth Spa REINIGER reinigen.



Guía de tratamiento

Este manual está concebido para suministrarle informaciones precisas e indispensables, a fin de que pueda relajarse en un agua sana, asegurar el buen funcionamiento de su spa y optimizar la vida útil del mismo.

Siguiendo nuestros consejos y utilizando nuestros productos específicos **hth Spa**, usted podrá disfrutar plenamente de su spa.

Para mantener la calidad del agua de su spa, debe respetar 3 etapas importantes:

- 1** Vigilar el equilibrio del agua
- 2** Asegurar una desinfección regular
- 3** Filtrar el agua de su spa para deshacerse de los microorganismos contaminantes



Plan de tratamiento

¿QUÉ HACER?	1 EQUILIBRIO DEL AGUA	2 DESINFECCIÓN REGULAR	TRATAMIENTO DE CHOQUE	TRATAMIENTO ESPECÍFICO
¿POR QUÉ?	Para un confort de baño	Para un agua sana	Para sanear el agua en el arranque o después del baño, en caso de agua verde/turbia	Para prevenir o tratar problemas específicos
¿CON QUÉ?	hth Spa pH menos hth Spa pH Más	Cloro/Bromo/Oxígeno activo hth Spa CLORO hth Spa BROMO hth Spa OXYTAB	hth Spa FLASH desinfección o hth Spa tratamiento de choque sin cloro	hth Spa ANTICAL hth Spa ANTIESPUMA hth Spa limpiador de spa línea de agua
¿CUÁNDO?	CADA DÍA Después de un control sistemático con las tiras de análisis		REGULARMENTE En función de la frecuentación del SPA y de la calidad del agua	

ATENCIÓN: No mezclar los productos entre sí. No poner agua en el cloro, sino cloro en el agua.

Utilice los biocidas de forma segura. Lea siempre la etiqueta y la información sobre el producto antes de usarlo.

Conserva la belleza de su spa

1 El equilibrio del agua

El pH caracteriza la acidez o la basicidad del agua de su spa. Muy rápidamente, éste puede variar y ocasionar problemas para los bañistas.

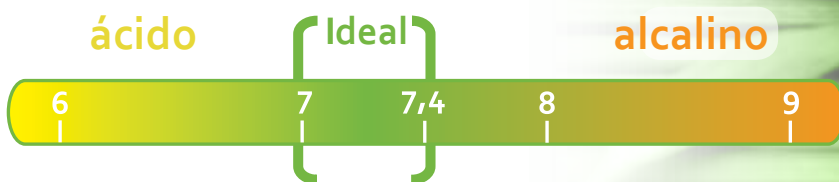
Equilibrar el agua es esencial para su confort de baño y para limitar los depósitos calcáreos o la corrosión.

Este equilibrio facilitará la acción del desinfectante y de otros productos de tratamiento estudiados para actuar de manera óptima en el pH neutro (lo más próximo a 7). Para que el agua esté equilibrada, el pH y la alcalinidad total deben mantenerse en los límites aconsejados.

pH

La « regulación » del pH es uno de los aspectos más importantes relativos al mantenimiento del agua de su spa.

El grado de pH revela en qué medida el agua es ácida o básica. El pH se mide en una escala de 0 (muy ácido) a 14 (extremadamente básica o alcalina). El valor 7,0 corresponde a un pH neutro. Debe usted esforzarse en mantener el pH entre 7,0 y 7,4 para asegurar la longevidad de sus equipamientos y el confort de los bañistas.



Si el pH es muy bajo, riesgo de:

- Corrosión del vaso y de los equipos
- Incomodidad de los bañistas (irritaciones, olores, etc.)
- Aumento del coste del tratamiento
- Degradación de las juntas del embaldosado

Si el pH es demasiado alto, riesgo de:

- Depósitos calcáreos en paredes y canalizaciones
- Turbidez del agua
- Irritación de los ojos y la piel
- Disminución de la eficacia del desinfectante
- Aumento del coste del tratamiento

- Si su pH está por debajo de 7,0, hágalo subir con ayuda de **hth Spa** pH Más.
- Si su pH está por encima de 7,4, bájele con ayuda de **hth Spa** pH menos.



ALCALINIDAD



La alcalinidad del agua del spa modera las variaciones del pH. El valor aconsejado está comprendido entre 80 y 120 mg/l. Si la alcalinidad desciende por debajo de 80 mg/l, el pH puede fluctuar considerablemente y ocasionar los problemas vistos precedentemente (corrosión de las instalaciones, incomodidad de los usuarios, ...)

A fin de aumentar la alcalinidad, añada el producto **hth Spa** Estabilizador de pH siguiendo las instrucciones indicadas en la etiqueta.

Si la alcalinidad se vuelve muy elevada, es difícil ajustar el pH y los depósitos calcáreos pueden aparecer. Una alcalinidad elevada puede reducirse utilizando el producto **hth Spa** pH menos.

Mida una hora más tarde «la alcalinidad total» con ayuda de las tiras de análisis.



2 La desinfección

Su spa ha sido llenado con agua nueva, proveniente directamente del grifo (red pública). ¿Por qué es necesario un tratamiento complementario?

La respuesta es simple: dado que el agua del spa está a la vez caliente y en constante movimiento, ésta presenta las condiciones ideales para la proliferación de microbios y bacterias. Por eso, le recomendamos seguir las siguientes indicaciones:

SANEE EL AGUA DESDE EL PRINCIPIO :

Desinfecte el agua de su spa con **hth Spa** Flash desinfección.

DESINFECTE EN CONTINUO :

Utilice un producto **hth Spa**, perteneciente a la gama « Purificar ». Estos productos son a base de cloro, de bromo o de oxígeno activo. Tratar el agua es indispensable para la salud de los usuarios y para su equipamiento.

REALICE UN TRATAMIENTO DE CHOQUE REGULARMENTE:

Efectúe regularmente un tratamiento de choque con ayuda de **hth Spa** tratamiento de choque sin cloro o **hth Spa** Flash desinfección.

En efecto, aunque el agua esté constantemente puesta en circulación, filtrada y saneada, los microorganismos capaces de resistir los niveles normales de desinfectantes pueden sobrevivir en el sistema de circulación.

Existe pues un riesgo de contaminación por bacterias (ejemplo: legionelosis).

CAMBIE EL AGUA CADA DOS MESES:

Vacíe su agua según la frecuencia de utilización. Si el spa está destinado a un marco familiar, recomendamos un vaciado total cada dos meses.

A fin de eliminar toda sustancia susceptible de resultar peligrosa para la salud, proceda a una desinfección « flash », antes del vaciado, con ayuda del polvo **hth Spa** Flash desinfección.

Siga las instrucciones del modo de empleo, vacíe el agua y llene el spa con agua nueva procedente de la red pública, y vuelva a hacer una desinfección con **hth Spa** Flash desinfección ; sin olvidar restablecer su tratamiento regular!

¿Lo sabía?

Las bacterias se multiplican rápidamente, su población puede acrecentarse en 20 millones de unidades ; solamente en un día !



➔ Controle el equilibrio de su agua:

De forma general, son suficientes dos tests simples, lo cual es importante hacer cada día: uno para medir el pH y otro para medir el contenido de desinfectante.

Estos tests pueden ser efectuados con ayuda de tiras de análisis, tales como las suministradas con su **hth Spa** kit.

- 1 Sumergir la tira en el agua del spa
- 2 Esperar unos segundos y comparar los colores obtenidos con los colores indicados en el frasco.



Puede igualmente efectuar los análisis de base, tales como la medida del pH y la del bromo o del cloro, con un estuche de pastillas de análisis:

- 1 Retirar el tapón, llenar las células con un poco de agua sacada del spa
- 2 Depositar las pastillas reactivas apropiadas en las probetas y agitar
- 3 Comparar los colores obtenidos con los colores impresos en la carta de colores



Otros dos tests pueden mejorar la calidad del agua: la alcalinidad y la dureza del agua. Estos tests hay que efectuarlos como mínimo una vez al mes o en cuanto sobrevenga un problema.

Cuando decida comprar un kit de test, es importante que elija uno compatible con el modo de tratamiento que usted utilice:

Existe uno adaptado al tratamiento con bromo y otro adaptado al tratamiento con cloro.

Si tiene usted la menor duda, solo necesita pedir consejo a su distribuidor **hth Spa**.



!Preste atención a conservar siempre limpio su kit de test!

3 La filtración del spa

El spa está compuesto por dos elementos:

- 1 La bomba, que garantiza la circulación del agua a través del conjunto del sistema.
- 2 El filtro, que elimina las pequeñas partículas que podrían enturbiar el agua.

Es importante seguir las instrucciones del fabricante en lo que concierne al tiempo de funcionamiento de la bomba.

El filtro debe limpiarse regularmente, siguiendo los consejos del fabricante.



Todas las preguntas que usted se puede formular sobre el mantenimiento de su spa:

¿Qué hacer en la primera utilización de mi spa? _____	38
¿Por qué tratar con bromo? _____	38
¿Por qué tratar con cloro? _____	38
¿Existe un tratamiento sin cloro? _____	38
¿Con qué frecuencia debo limpiar el filtro de mi spa? _____	38
¿Con qué frecuencia debo vaciar el agua de mi spa? _____	39
¿Cómo conservar mi instalación limpia? _____	39
Mi agua no está límpida, ¿qué hacer? _____	39
Tengo algas en mi spa, ¿cómo eliminarlas? _____	39
Mi agua es calcárea, ¿cómo prevenir los depósitos eventuales? _____	39
¿Por qué tengo espuma en mi spa? _____	39
¿Es posible perfumar mi spa? _____	39

PREGUNTAS FRECUENTES:

¿Qué hacer en la primera utilización de mi spa?

Al llenar su spa, está fuertemente recomendado hacer una cloración de choque del agua con ayuda de **hth Spa** Flash desinfección. No poner en funcionamiento el intercambiador durante los 15 primeros minutos para evitar la formación de aerosol. Asegúrese de que el pH se sitúa entre 7,0 y 7,4 y, si es necesario, ajústelo con **hth Spa** pH menos o du **hth Spa** pH Más.

¿Por qué tratar con bromo?

El bromo es un desinfectante extraído del agua del mar o de fuentes salinas. **hth Spa** BROME es un producto no agresivo sin olor, no es irritante para los ojos ni la piel y no decolora el cabello.

La utilización del bromo está particularmente recomendada para aguas calientes. Sigue siendo igualmente eficaz incluso con un pH elevado. Es pues un desinfectante ideal para el agua de los spa.

Le recomendamos controlar cotidianamente el contenido de bromo con ayuda de las tiras de análisis, y mantenerlo entre 5 y 6 mg/l.

No dude en reactivar su tratamiento con bromo después del baño y cada semana, espolvoreando 15 g de **hth Spa** tratamiento de choque sin cloro polvo por m³ de agua.

¿Por qué tratar con cloro?

En lo concerniente al cloro, tiene usted elección entre dos productos: **hth Spa** CLORO estabilizado en pastillas o en granulado.

Al disolverse en el agua de su spa, estas pastillas o este granulado de cloro producen cloro « libre ». Se trata del componente activo que destruirá las bacterias y otras sustancias indeseables presentes en su spa. Debe usted esforzarse en mantener los contenidos de cloro libre entre 3 y 5 mg/l.

A título indicativo, será necesario utilizar alrededor de 2 g de **hth Spa** CLORO estabilizado granulado para elevar la tasa de cloro libre 1 mg/l en un spa de 1 m³.

Todas las semanas, debe usted proceder a un tratamiento de choque del agua mediante **hth Spa** Flash desinfección, para que se eliminen los residuos y se oxiden las materias orgánicas.

¿Existe un tratamiento sin cloro?

El oxígeno activo es un tratamiento sin cloro con fuerte poder oxidante. Completamente soluble, no deja residuo alguno en el agua y no decolora los revestimientos. Este tipo de tratamiento está recomendado para personas que sufren irritaciones y alergias.

¿Con qué frecuencia debo limpiar el filtro de mi spa?

Existen dos categorías de filtro: El filtro de arena o el filtro de cartucho. Se aconseja limpiar y eliminar la cal, tanto de uno como del otro, alrededor de 3 veces al año, según la frecuencia de utilización, con ayuda del producto **hth Spa** limpiador de filtro. Esto es esencial para eliminar las minúsculas partículas susceptibles de enturbiar el agua.

¿Con qué frecuencia debo vaciar el agua de mi spa?

La necesidad de vaciar su spa está directamente vinculada a la frecuencia de utilización. Para un uso en el marco familiar, aconsejamos un vaciado total cada dos o tres meses como máximo. Es importante realizar una cloración de choque, con ayuda de **hth Spa** Flash desinfección antes de cada vaciado.

¿Cómo conservar limpia mi instalación?

Como en una bañera, los depósitos grasos y las impurezas pueden acumularse al nivel de la línea de agua. Esto no es solamente poco estético sino que puede igualmente representar un medio propicio para la proliferación de bacterias.

Se aconseja eliminar regularmente estos depósitos con ayuda del **hth Spa** LIMPIADOR de spa línea de agua. Estos productos están especialmente formulados para eliminar rápida y fácilmente los depósitos grasos y otras impurezas. Para limpiar el interior del spa durante los vaciados periódicos, antes del llenado con agua limpia, utilice **hth Spa** LIMPIADOR de spa. Es esencial no utilizar un producto de limpieza abrasivo en un spa acrílico, ya que dañaría la superficie.

Trato mi agua correctamente pero no está límpida, ¿qué hacer?

El agua de su spa debe estar siempre clara y límpida. Si este no es el caso, el problema generalmente puede ser resuelto utilizando el producto **hth Spa** Clarificador de agua 3 en 1.

Tengo algas en mi spa, ¿cómo eliminarlas?

Si el agua de su spa toma un tinte verdoso, puede ser signo de la proliferación de algas (plantas microscópicas que se desarrollan en el agua). Haga un tratamiento de choque con **hth Spa** tratamiento de choque sin cloro o **hth Spa** Flash desinfección y después trate el agua de su spa con el producto **hth Spa** Clarificante no espumante para prevenir su aparición.

Mi agua es calcárea, ¿cómo prevenir los depósitos eventuales?

La dureza del agua depende de su zona geográfica, no dude en consultar a su distribuidor de productos spa. Puede usted testar el agua con ayuda de tiras de análisis. Para luchar contra la cal, utilice **hth Spa** ANTICAL.

¿Por qué tengo espuma en mi spa?

El agua de su spa circula muy rápidamente y puede formarse espuma en la superficie del agua. Aunque esto no es peligroso, el efecto estético obtenido es poco atractivo, debiendo ser eliminada esta espuma preferentemente. El producto **hth Spa** ANTIESPUMA está especialmente estudiado para eliminar la espuma. Utilizado cada semana, tratará eficazmente toda formación de espuma.

¿Es posible perfumar mi spa?

Combinados con los beneficios de la hidroterapia que procura el spa, los diferentes aromas de la gama perfumes **hth Spa** le aportarán descanso, dinamismo y relajación. Cambie de perfume en función de sus deseos.

Seguridad con los productos químicos

Correctamente manipulados y empleados, los productos químicos utilizados en el marco del mantenimiento de su spa son perfectamente seguros.

En cambio, utilizados de manera inapropiada o no respetando las instrucciones que figuran en el embalaje, puede usted exponerse a riesgos importantes.



He aquí algunas reglas simples que no se deben olvidar:

- ! Conserve los productos químicos en su embalaje original.
- ! Conserve los productos químicos en su embalaje cerrado mientras no los utilice.
- ! Conserve todos los productos químicos fuera del alcance de los niños.
- ! No mezcle nunca los productos químicos entre sí. Cuando los mezcle con agua, añada siempre los productos al agua y no el agua a los productos.
- ! Almacene sus productos químicos **hth Spa** siguiendo las instrucciones que figuran en su embalaje.
- ! Si usted derrama accidentalmente un producto, límpielo inmediatamente.
Si se trata de un producto bajo forma sólida, utilice un recogedor y un cepillo, y añádalo a su spa en pequeñas cantidades a la vez. No vuelva a meter los productos en su embalaje original y no utilice el aspirador doméstico.
- ! Utilice los biocidas de forma segura. Lea siempre la etiqueta y la información sobre el producto antes de usarlo.

Problemas/Soluciones

PROBLEMA	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN
Irritación de los ojos y de la piel	Tasa de desinfectante muy débil	Aumentar el contenido de desinfectante
	Reacción alérgica al desinfectante	Cambiar de tipo de tratamiento (cloro/bromo) por un tratamiento con oxígeno activo
	El pH está fuera de la tasa aceptable	pH > 7.4, reducir con hth Spa pH menos. pH < 7.0, aumentar con hth Spa pH Más.
Espuma	Acumulación de cosméticos en el spa	Tratar con producto hth Spa ANTIEspuma
Olor	Polución orgánica (saliva, sudor, orina, etc.)	Hacer un tratamiento de choque con hth Spa Flash desinfección.
Agua turbia	Débil tasa de desinfectante	Testar el agua regularmente a fin de mantener una tasa de desinfectante entre 3-5mg/l (cloro) y 5-6mg/l (bromo)
	Filtración ineficaz	Verificar el filtro cartucho: Limpiarlo con ayuda de hth Spa limpiador de filtro o cambiarlo
	Depósito en suspensión	Tratar con hth Spa Clarificador de agua 3 en 1
	Acumulación de sólidos disueltos	Filtrar y volver a poner agua nueva
Presencia excesiva de cal	Agua dura	Tomar una muestra de agua y hacerla analizar por su distribuidor. Tratamiento preventivo con hth Spa ANTICAL Ajustar el pH entre 7.0 y 7.4 Si hay depósito calcáreo en el revestimiento, vaciar el spa y limpiarlo con hth Spa limpiador Spa



Průvodce ošetřením vody

Tento návod má za cíl poskytnout přesné a nezbytné informace pro odpočinek v čisté vodě, pro zajištění řádného fungování vašeho bazénu a optimalizaci jeho životnosti.

Budete-li dodržovat naše rady a používat naše produkty určené pro **hth Spa** lázně, budete si moci relaxaci v bazénu vychutnat naplno.

Pro udržení kvality vody v bazénu musíte dodržet 3 důležité kroky:

- 1** Sledovat vyváženost vody.
- 2** Zajistit pravidelnou dezinfekci.
- 3** Filtrovat vodu v bazénu, aby se z ní odstranily znečišťující mikroorganismy.



Plán úpravy

CO DĚLAT?	1 VYVÁŽENOST VODY	2 PRAVIDELNÁ DEZINFEKCE	JEDNORÁZOVÉ OŠETŘENÍ	SPECIFICKÁ ÚPRAVA
PROČ?	Pro zajištění pohodlí při koupání	Pro zdravou vodu	K vyčištění vody před nebo po koupání, je-li zelená/kalná	Pro předcházení nebo řešení specifických problémů
ČÍM?	hth Spa pH reducer hth Spa pH increaser	Chlór/Brom/aktivní kyslík hth Spa Chlorine Granules hth Spa BROME hth Spa OXYTAB	hth Spa FLASH Sanitizer hth Spa Non-Chlorine Shock Powder	hth Spa ANTIscale hth Spa ANTIfoam hth Spa SURFACE cleaner filter
KDY?	KAŽDÝ DEN Po pravidelné kontrole prováděné pomocí testovacích papírků		PRAVIDELNĚ V závislosti na vytíženosti bazénu a kvalitě vody	

POZOR: Nemíchat produkty mezi sebou. Nenalévat vodu do chlóru, ale chlór do vody. Používejte biocidy bezpečně. Před použitím si vždy přečtěte etiketu a informace o přípravku.

Udržuje váš bazén krásný

1 Vyváženost vody

Hodnota pH charakterizuje kyselost nebo zásaditost vody ve vaší lázni. Velmi rychle se může měnit, a to by způsobilo nepříjemnosti pro uživatele bazénu.

Vyvážená voda je nezbytná pro pohodlí při koupání a snížení výskytu vodního kamene nebo koroze.

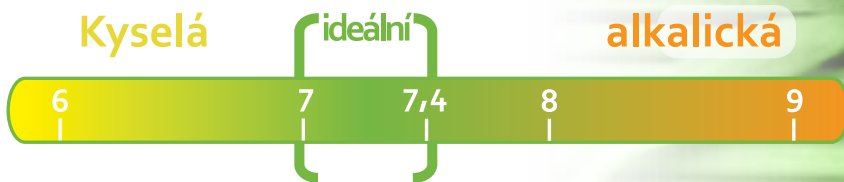
Tato rovnováha je dosažena působením dezinfekčních prostředků a jiných ošetřovacích přípravků, jejichž cílem je pracovat optimálně při neutrálním pH (nejblíže k 7). Aby byla voda vyvážená, celkové pH a zásaditost by měly být udržovány v doporučených mezích.

pH

«Vyváženost» hodnoty pH je jedním z nejdůležitějších aspektů údržby vody ve vašem bazénu.

pH stupnice ukazuje, na kolik je voda kyselá nebo zásaditá. pH se měří na stupnici od 0 (velmi kyselá) do 14 (extrémně zásaditá nebo alkalická). Hodnota 7,0 odpovídá neutrálnímu pH.

Měli byste se snažit udržet pH v rozmezí 7,0 až 7,4 s cílem zajistit dlouhou životnost vašeho vybavení a komfortu při koupání



Pokud je pH nízké, hrozí riziko:

- Koroze bazénu a jeho zařízení
- Nepohodlí uživatelů (podráždění, zápach, atd.)
- Navýšení nákladů na údržbu
- Poškození spár v obkladech

Pokud je pH příliš vysoké, hrozí riziko:

- Usazování vodního kamene na stěnách a potrubí
- Zašpinění vody
- Podráždění očí a pokožky
- Snížení účinnosti dezinfekce
- Navýšení nákladů na údržbu

- Je-li vaše pH nižší než 7,0, zvýšte ho pomocí **hth Spa** pH increaser.
- Je-li vaše pH vyšší než 7,4, snižte ho pomocí **hth Spa** pH reducer.



ZÁSADITOST



Zásaditost vody v bazénu snižuje variaci pH. Doporučená hodnota je mezi 80 a 120 mg / l. Pokud zásaditost klesne pod 80 mg / l, pH může značně kolísat a způsobit výše uvedené nepříjemnosti (koróze zařízení, nepohodlí uživatelů, ...).

Chcete-li zvýšit zásaditost, přidejte produkt **hth Spa** Alkalinity INCREASER podle návodu na etiketě.

Je-li zásaditost příliš vysoká, je obtížné upravit pH a mohou se objevit usazeniny vodního kamene. Vysoká zásaditost se může snížit použitím výrobku **hth Spa** pH reducer.

Změřte «celkovou zásaditost» o hodinu později pomocí testovacích proužků.



2 Dezinfekce

Naplnili jste bazén čistou vodou přímo z kohoutku (veřejné sítě). Proč je nutné další ošetření?

Odpověď je jednoduchá: Vzhledem k tomu, že voda v bazénu je teplá a zároveň i neustále v pohybu, poskytujete ideální podmínky pro šíření mikrobu a bakterií. Proto vám doporučujeme dodržovat následující pokyny:

Věděli jste?

Bakterie se rychle rozmnožují, jejich populace se může zvýšit o 20 milionů kusů během jednoho dne!

OŠETŘIT VODU HNED ZPOČÁTKU:

Provést dezinfekci vody v lázni pomocí **hth Spa** Flash Sanitizer.

PRŮBĚŽNÁ DEZINFEKCE:

Použijte přípravek **hth Spa**, který patří do řady «čištění». Tyto produkty jsou založeny na chloru, bromu nebo aktivním kyslíku. Úprava vody je nezbytná pro zdraví uživatelů a pro vaše zařízení.



PROVÁDĚJTE PRAVIDELNĚ JEDNORÁZOVÉ OŠETŘENÍ:

Provádějte pravidelně jednorázové ošetření pomocí **hth Spa** Non-Chlorine Shock Powder nebo **hth Spa** Flash Sanitizer.

I když voda neustále cirkuluje filtrem a dezinfekcí, mohou mikroorganismy odolat běžné úrovni dezinfekčních prostředků a přežít v oběhovém systému.

Pak existuje riziko kontaminace bakteriemi (např. Legionella).

YVMĚŇTE VODU JEDNOU ZA DVA MĚSÍCE:

Vypouštějte vodu podle četnosti používání. Pokud je lázeň určena pouze k rodinnému použití, doporučujeme celkové vypuštění každé dva měsíce.

Chcete-li eliminovat všechny látky, které mohou být zdraví nebezpečné, provádějte dezinfekci «flash» před vypuštěním vody, pomocí prášku **hth Spa** Flash Sanitizer.

Postupujte podle pokynů v příručce. Vypustte vodu z bazénu a naplňte ho novou vodou z veřejného vodovodu. Znovu proveďte dezinfekci pomocí **hth Spa** Flash Sanitizer a nezapomeňte také na ostatní pravidelná ošetření!

➔ *Kontrola vyváženosti vaší vody:*

Obecně platí, že dva jednoduché testy jsou dostatečné, ale je důležité je dělat denně: jeden pro měření pH a jeden na změření množství dezinfekce.

Tyto testy se mohou provádět pomocí testovacích papírků, které jsou dodávány spolu s vaším **hth Spa** kit.

- 1 Ponořit pásek do vody v bazénu
- 2 Počkat několik sekund a porovnat získané výsledky s barvami, které jsou uvedené na lahvičce



Můžete také provádět základní analýzy, jako je měření pH, bromu nebo chloru pomocí testovací sady s kuličkou:

- 1 Sundat zátku a naplnit váčky vodou odebranou z bazénu
- 2 Umístit vhodné reaktivní pastilky do zkumavek a protřepat
- 3 Porovnat získané barvy podle barev natištěných na vzorníku



Dva další testy mohou zlepšit kvalitu vody: zásaditost a tvrdost vody. Tyto zkoušky se provádějí nejméně jednou za měsíc nebo kdykoli dojde k potíživím.

Když se rozhodnete koupit si testovací sadu, je důležité vybrat ji tak, aby byla slučitelná s typem ošetření vody, který používáte: existuje jeden vhodný pro ošetření bromem a jeden vhodný pro ošetření chlorem.

Pokud máte nějaké pochybnosti, zeptejte se svého prodejce **hth Spa**.



Dbejte na to, aby byla vaše testovací sada stále čistá!

3 Filtrace bazénu

Bazén se skládá ze dvou elementů:

- 1 Čerpadlo, které zajišťuje cirkulaci vody celým systémem.
- 2 Filtr eliminující malé částičky, které by mohly znečistit vodu.

Je důležité dodržovat pokyny výrobce týkající se doby provozu čerpadla. Filtr by se měl pravidelně čistit podle doporučení výrobce.



Všechny otázky, které si pokládáte v souvislosti s vaším bazénem:

Co mám dělat před prvním použitím bazénu?	48
Proč mám vodu ošetřovat bromem?	48
Proč musím ošetřovat vodu v bazénu chlorem?	48
Existuje možnost ošetření vody bez chloru?	48
Jak často mám vypouštět vodu z bazénu?	48
Jak často mám čistit filtr v bazénu?	49
Jak mám udržovat bazén čistý?	49
Ošetřuji vodu správně, ale není průzračná. Co mám dělat?	49
Mám v bazénu řasy, jak se jich mám zbavit?	49
Máme tvrdou vodu, jak zabránit tvorbě usazenin?	49
Proč mám v bazénu pěnu?	49
Mohu použít v bazénu nějakou vůni?	49

Často kladené otázky:

Co mám dělat před prvním použitím bazénu?

Při plnění vašeho bazénu se důrazně doporučuje provést jednorázovou úpravu chlorem pomocí **hth Spa** Flash Sanitizer. Nespouštějte vzduchovač během prvních 15 minut, aby se zabránilo tvorbě aerosolu. Ujistěte se, že pH se pohybuje mezi 7,0 a 7,4, případně upravte pH pomocí **hth Spa** pH reducer nebo **hth Spa** pH increaser.

Proč mám vodu ošetřovat bromem?

Brom je dezinfekce extrahovaná z mořské vody nebo solných pramenů. **hth Spa** BROME je neagresivní přípravek, který není cítit, nepálí do očí ani na kůži a nezpůsobuje vyblednutí vlasů.

Použití bromu je obzvláště vhodné pro ohřivanou vodu. Rovněž je účinný při vysokém pH. Je to ideální dezinfekční prostředek pro bazénovou vodu.

Doporučujeme kontrolovat obsah bromu denně pomocí testovacích proužků a udržovat ho mezi 5 a 6 mg/l.

Neváhejte po každém koupání znovu provést ošetření bromem, posypáním 15 g prášku **hth Spa** Non-Chlorine Shock Powder na m³ vody.

Proč musím ošetřovat vodu v bazénu chlorem?

Co se týče chlóru, máte na výběr ze 2 přípravků: **hth Spa** Chlorine Granules nebo šumivé tablety. Rozpuštěním ve vodě vašeho bazénu tyto chlorové tablety nebo granule uvolní «volný» chlor. To je aktivní složka, která zničí bakterie a jiné nežádoucí látky v bazénu. Měli byste se snažit udržovat obsah volného chlóru mezi 3 a 5 mg/l.

Orientačně bude nutné používat asi 2 g **hth Spa** Chlorine Granules ke zvýšení hladiny volného chlóru na 1 mg/l v bazénu o velikosti 1 m³.

Každý týden je nutné provést jednorázové ošetření vody pomocí **hth Spa** Flash Sanitizer k eliminaci nežádoucích zbytků a k oxidaci organických látek

Existuje možnost ošetření vody bez chlóru?

Aktivní kyslík je ošetření bez chlóru se silnou oxidační silou. Je zcela rozpustný, nezanechává žádné zbytky ve vodě a neobarvuje povrch bazénu. Tento typ ošetření se doporučuje pro osoby, které trpí alergií a podrážděním.

Jak často mám vypouštět vodu z bazénu?

Potřeba vypustit bazén je přímo závislá na četnosti používání. Pro použití v rodině doporučujeme vypustit vodu každé dva až tři měsíce. Před každým vypuštěním vody je důležité provést nárazové ošetření chlorem **hth Spa** Flash Sanitizer.

Jak často mám čistit filtr v bazénu?

Existují dva typy filtrů: pískový filtr nebo filtr s kartuší. Doporučuje se čištění a odstraňování vodního kamene z obou typů asi 3krát ročně v závislosti na četnosti používání, pomocí produktu **hth Spa SURFACE cleaner filter**. Je to nezbytné k odstranění těch nejmenších částic, které mohou vodu znečišťovat.

Jak mám udržovat bazén čistý?

Stejně jako ve vaně se u hladiny vody mohou hromadit mastné usazeniny a nečistoty. To je nejen nevhodné, ale může to také vytvořit příznivé prostředí pro růst bakterií.

Je třeba odstranit tyto usazeniny pravidelným používáním výrobku **hth Spa cleaner waterline**. Tyto produkty jsou speciálně formulovány tak, aby rychle a snadno odstranily mastné usazeniny a jiné nečistoty. K čištění vnitřní části bazénu při pravidelném vypouštění a před naplněním čerstvou vodou použijte **hth Spa cleaner**. Je důležité nepoužívat na akrylové bazény abrazivní čisticí prostředky, protože by poškodily jejich povrch.

Ošetřuji vodu správně, ale není průzračná. Co mám dělat?

Voda v bazénu by měla být vždy čistá a průzračná. Pokud tomu tak není, problém je možné řešit pomocí přípravku **hth Spa Sparkling Water 3 in 1**.

Mám v bazénu řasy, jak se jich mám zbavit?

Pokud je voda v bazénu nazelenalá, může to znamenat šíření řas (mikroskopické rostliny rostoucí ve vodě). Proveďte jednorázové ošetření vody pomocí **hth Spa Non-Chlorine Shock Powder** nebo **hth Spa Flash Sanitizer** a poté použijte do vody produkt **hth Spa ANTIalgae**, aby se zabránilo jejich výskytu.

Máme tvrdou vodu, jak zabránit tvorbě usazenin?

Tvrdost vody závisí na konkrétní oblasti, neváhejte konzultovat vašeho prodejce bazénu. Můžete si otestovat vodu pomocí testovacích proužků. V boji proti vodnímu kameni použijte **hth Spa ANTIscale**.

Proč mám v bazénu pěnu?

Voda v bazénu cirkuluje velmi rychle a na povrchu vody se může tvořit pěna. I když to není nebezpečné, estetický dojem je narušen a tato pěna by měla být pokud možno odstraněna. Produkt **hth Spa ANTIfoam** je určen k odstranění pěny. Pokud ho budete používat každý týden, zabráníte tvorbě pěny.

Mohu použít v bazénu nějakou vůni?

Spolu se všemi výhodami, které hydroterapie nabízí, existují různé parfémy řady parfém **hth Spa**, které vám zajistí relaxaci, vitalitu nebo uvolnění. Měňte vůně podle chuti.

Bezpečnost s chemikáliemi

Chemické přípravky používané v rámci údržby bazénu jsou při správném zacházení a používání naprosto bezpečné.





Nicméně pokud je budete používat nesprávně nebo nebudete postupovat podle pokynů na obalu, vystavujete se značnému riziku.



Zde je několik jednoduchých pravidel, které musíte mít vždy na paměti:

- ! Skladujte chemikálie v jejich originálním obalu.
- ! Pokud přípravky nepoužíváte skladujte je v uzavřených nádobách.
- ! Udržujte všechny chemikálie mimo dosah dětí.
- ! Nikdy nemíchejte chemikálie mezi sebou. Když je mícháte s vodou, vždy přidávejte produkt do vody, ne vodu do přípravku.
- ! Skladujte chemikálie **hth Spa** podle pokynů na obalu.
- ! Pokud náhodou rozlijete chemikálii, okamžitě ji vyčistěte. Pokud se jedná o pevnou látku, použijte lopatu a koště a nasypejte přípravek do bazénu po částech.
- ! Nevracejte přípravky do jejich původního balení a nepoužívejte domácí vysavač.
- ! Používejte biocidy bezpečně. Před použitím si vždy přečtěte etiketu a informace o přípravku.

Problémy a řešení

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Podráždění očí a pokožky	Příliš málo dezinfekce	Zvýšit obsah dezinfekčního přípravku.
	Alergická reakce na dezinfekci	Zvážit změnu druhu ošetření (chlor / brom), za ošetření aktivním kyslíkem.
	pH je mimo přijatelný rozsah	pH > 7.4, snížit pomocí hth Spa pH reducer. pH < 7.0, zvýšit pomocí hth Spa pH increaser.
Pěna	Akumulace kosmetiky v bazénu	Použijte produkt hth Spa ANTIfoam. 
Zápach	Organické znečištění (sliny, pot, moč, atd.)	Provést jednorázové ošetření pomocí hth Spa Flash Sanitizer. 
Kalná voda	Příliš málo dezinfekce	Pravidelně testovat vodu s cílem udržet hladinu dezinfekce mezi 3-5mg/l (chlór) a 5-6mg/l (brom).
	Neúčinná filtrace	Zkontrolujte kartušový filtr: Vyčistit ho pomocí hth Spa SURFACE cleaner filter nebo ho vyměnit. 
	Usazeniny	Ošetřit pomocí hth Spa SURFACE cleaner filter.
	Akumulace rozpuštěných látek	Vyfiltrovat a napustit čistou vodu.
Nadměrná přítomnost vodního kamene	Tvrdá voda	Odebrat vzorek vody a nechat udělat analýzu u vašeho prodejce. Preventivní ošetření pomocí hth Spa ANTIscale. Nastavit pH mezi 7.0 a 7.4. Pokud se objeví usazeniny vodního kamene na povrchu bazénu, vypustit vodu a vyčistit bazén pomocí hth Spa Spa cleaner. 

A close-up photograph of several orchid flowers in shades of white, pink, and purple, set against a bright, white background. The flowers are in various stages of bloom, with some buds still closed.

hth Spa
Préserve la beauté de votre spa

999109EX

Lonza

Arch fait maintenant partie de Lonza

Z.I. La Boistardière 37400 AMBOISE France - Tél. 02 47 23 43 00 - Fax. 02 47 23 13 69 - www.hthpiscine.fr